

Panasonic®



## Clock Radio RC-Q720

Operating Instructions  
Инструкция по эксплуатации  
Instrukcja obsługi  
Návod k obsluze

Before connecting, operating or adjusting this product, please read these instructions completely. Please keep this manual for future reference.

Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

EP

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.  
Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

En Ru  
Po Cz

RQTW0042-R  
F0303TT0

### ENGLISH

#### Power supply

Using AC mains lead **A**

**Dry cell memory back-up battery (not included) **B****  
This battery saves the clock and alarm settings if there is a power interruption.

#### If the power is interrupted

- The time display clears until the unit is turned on again. The clock can gain or lose up to six minutes an hour while the power is interrupted.
- The radio and radio alarm do not work while the power is interrupted. The beep alarm continues to function.

#### Replacing the battery

- The service life of this battery is approximately 1 year.
- If, after a power interruption, the display flashes after turning the unit on again, the battery needs to be replaced.

#### Setting the time **C**

Reset the clock regularly to maintain accuracy. (Monthly accuracy +/-30 seconds)

While pressing and holding [TIME SET, **OFF**], press [FWD] or [REV] to set the time.  
[FWD]: Increases the time by one-minute units.  
[REV]: Decreases the time by one-minute units.  
•Increase the speed by also pressing [FAST].  
•The seconds are reset to zero whenever [FWD] or [REV] is pressed.

#### ■ Time display

24-hour time display

#### ■ To check the second display

Press and hold [DOZE].  
The minutes and the seconds will appear.

#### ■ Changing the brightness of the time display

[HIGH]: For a bright display  
[LOW]: For a dim display

#### Cautions

- Align the poles ⊕ and ⊖ properly when inserting the battery.
- Do not heat or disassemble the batteries. Do not allow them to contact flame or water.
- Remove the battery if the unit is not to be used for a long time.
- Do not peel off the covering on batteries and do not use if the covering has been peeled off.
- Mishandling of battery can cause electrolyte leakage which can damage items the fluid contacts and may cause a fire.
- If electrolyte leaks from the battery, consult your dealer.
- Wash thoroughly with water if electrolyte comes in contact with any part of your body.
- These speakers do not have magnetic shielding. Do not place them near televisions, personal computers or other devices easily influenced by magnetism.
- Avoid using or placing this unit near sources of heat.
- This product may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference is apparent, please increase separation between the product and the mobile telephone.

#### CAUTION!

- DO NOT INSTALL OR PLACE THIS UNIT IN A BOOKCASE, BUILT-IN CABINET OR IN ANOTHER CONFINED SPACE. ENSURE THE UNIT IS WELL VENTILATED. TO PREVENT RISK OF ELECTRIC SHOCK OR FIRE HAZARD DUE TO OVERHEATING, ENSURE THAT CURTAINS AND ANY OTHER MATERIALS DO NOT OBSTRUCT THE VENTILATION VENTS.
- DO NOT OBSTRUCT THE UNIT'S VENTILATION OPENINGS WITH NEWSPAPERS, TABLECLOTHS, CURTAINS, AND SIMILAR ITEMS.
- DO NOT PLACE SOURCES OF NAKED FLAMES, SUCH AS LIGHTED CANDLES, ON THE UNIT.
- DISPOSE OF BATTERIES IN AN ENVIRONMENTALLY FRIENDLY MANNER.
- THIS UNIT IS INTENDED FOR USE IN MODERATE CLIMATES.

**WARNING:**  
TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK OR PRODUCT DAMAGE, DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN, MOISTURE, DRIPPING OR SPLASHING AND THAT NO OBJECTS FILLED WITH LIQUIDS, SUCH AS VASES, SHALL BE PLACED ON THE APPARATUS.

Marking sign is located on bottom of the unit.

#### Specifications

Radio Frequency Range:  
FM: 65.00–108.00 MHz  
LW: 148.5–285 kHz  
Power Output: 250 mW+250 mW (RMS...max.)  
Speaker: 4 cm  
Power Requirement:  
AC: 230–240 V, 50 Hz  
Power Consumption: 6 W  
Memory back-up battery for clock:  
9 V (6F22/6LR61, 006P)

Dimensions (W×H×D): 215×64×149 mm  
Mass: 783 g (without battery)

**Note:**  
Specifications are subject to change without notice.  
Mass and dimensions are approximate.

#### Технические характеристики

Диапазон радиочастот:  
FM: 65,00–108,00 МГц  
LW: 148,5–285 кГц  
Выходная мощность: 250 мВт+250 мВт  
(среднеквадратичная...макс.) 4 см  
Динамик:  
Требования к электропитанию:  
Перем: 230–240 В, 50 Гц  
Потребляемая мощность: 6 Вт  
Батарея резервного питания для часов:  
9 В (6F22/6LR61, 006P)  
Размеры (Ш×В×Г): 215×64×149 мм  
Вес: 783 г (без батареек)

### РУССКИЙ ЯЗЫК

#### Энергоснабжение

Использование сетевого шнура переменного тока **A**  
Батарейка резервной памяти сухого типа (не прилагается) **B**  
Эта батарейка сохраняет установки часов и будильника, если происходит сбой питания.

#### Если происходит сбой питания

- Дисплей часов очищается до тех пор, пока аппарат снова не включается. Часы могут уходить вперед или отставать на время до шести минут в час во время сбоя электропитания.
- Радиоприемник и будильник радиоприемника не работают во время сбоя электропитания. Сигнал зуммера продолжает работать.

#### Замена батареек

- Срок службы этой батарейки составляет приблизительно 1 год.
- Если после сбоя питания дисплей мигает после повторного включения аппарата, батарейку необходимо заменить.

#### Установка времени **C**

Регулярно переустанавливайте часы для достижения точности. (Точность +/- 30 секунд в месяц)  
Нажмите и удерживайте кнопку [TIME SET, **OFF**], нажимайте кнопку [FWD] или [REV], чтобы установить время.  
[FWD]: Увеличивает время с шагом в одну минуту.  
[REV]: Уменьшает время с шагом в одну минуту.  
•Скорость возрастает также при нажатии кнопки [FAST].  
•Секунды устанавливаются на нулевое значение, если нажимается кнопка [FWD] или [REV].  
■ Дисплей времени  
24-часовой дисплей времени  
■ Чтобы проверить дисплей секунд  
Нажмите и удерживайте кнопку [DOZE].  
Появятся минуты и секунды.  
■ Изменение яркости дисплея времени  
[HIGH]: Для яркого дисплея  
[LOW]: Для тусклого дисплея

#### Предупреждения

- Правильно совместите полюса ⊕ и ⊖ при вставлении батареек.
- Не нагревайте и не разбирайте батареек. Не допускайте их контакта с огнем или водой.
- Удалите батарейку, если аппарат не будет использоваться в течение длительного времени.
- Не снимайте покрытие батареек и не используйте, если покрытие было удалено.
- Неправильное обращение с батарейками может привести к утечке электролита, который может повредить предметы при контакте или привести к возгоранию.
- Если электролит вытекает из батареек, проконсультируйтесь у Вашего дилера.
- Тщательно мойте водой, если электролит попал на какую-нибудь часть Вашего тела.
- Эти динамики не имеют магнитной защиты. Не помещайте их вблизи телевизоров, персональных компьютеров или других устройств, которые легко подвергаются воздействию магнетизма.
- Избегайте использования или расположения этого аппарата вблизи источников тепла.
- Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНАВЛИВАТЬ ИЛИ РАЗМЕЩАТЬ ДАННЫЙ АППАРАТ В КНИЖНОМ ШКАФУ, ВСТРОЕННОМ ШКАФУ ИЛИ ДРУГОМ ОГРАНИЧЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ УСЛОВИЯ ХОРОШЕЙ ВЕНТИЛЯЦИИ. УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ШТОРЫ И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ ПРЕДМЕТЫ НЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ НОРМАЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЗ-ЗА ПЕРЕГРЕВА.
- НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ АППАРАТА ГАЗЕТАМИ, СКАТЕРТЯМИ, ШТОРАМИ И ПОДОБНЫМИ ПРЕДМЕТАМИ.
- НЕ РАЗМЕЩАЙТЕ НА АППАРАТ ИСТОЧНИКИ ОТКРЫТОГО ПЛАМЕНИ, ТАКИЕ, КАК ГОРЯЩИЕ СВЕЧИ.
- ВЫБРАСЫВАЙТЕ БАТАРЕИ В МУСОР, УЧИТЫВАЯ ОХРАНУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.
- ЭТОТ АППАРАТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КЛИМАТЕ СРЕДНЕЙ ПОЛОСЫ.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

для уменьшения риска возникновения пожара, поражения электрическим током или повреждения изделия не подвергайте данный аппарат воздействию дождя, влаги, брызг или капель, и не ставьте на аппарат предметы, наполненные жидкостями, такие, как вазы.

Знак маркировки расположен на нижней панели аппарата.

Пример маркировки: ○○1 A○○○○○○○  
Элементы кода: 3-ий символ—год изготовления (1—2001 г., 2—2002 г., 3—2003 г., ...);  
4-ый символ—месяц изготовления (A—январь, B—февраль, ..., L—декабрь)

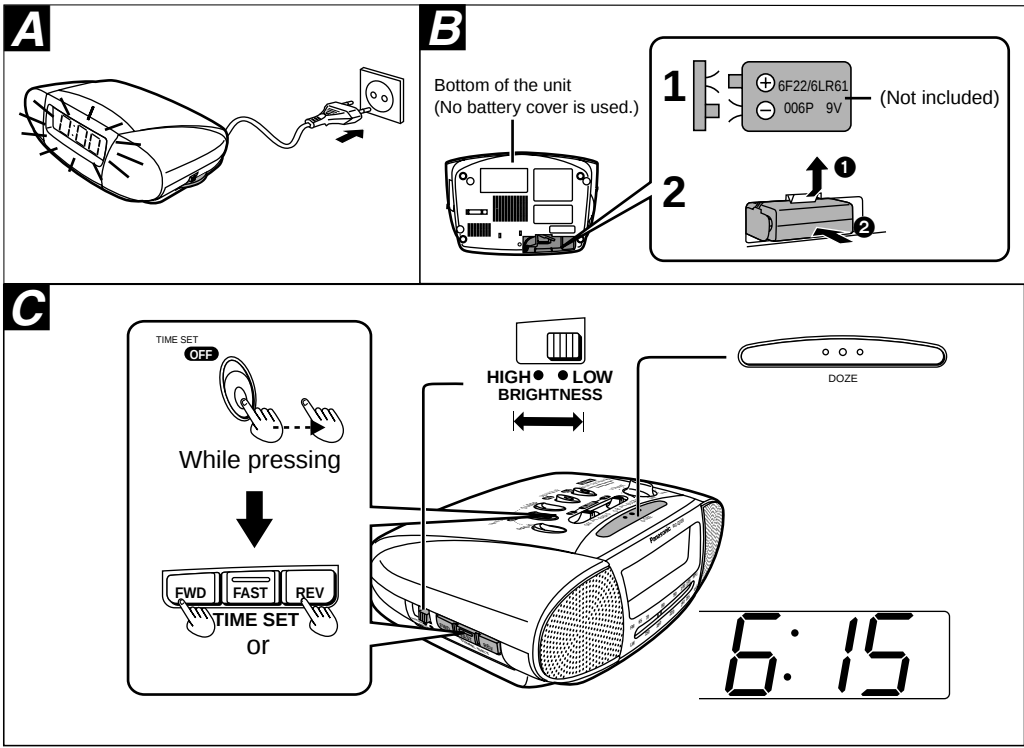
Расположение маркировки: Задняя, нижняя или боковая панель устройства

Для России  
ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ



Для России  
“Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.”

Радиоприемник с часами  
Мацушита Электрик Индустриал Ко., Лтд.  
1006 Кадома, Осака, Япония  
Сделано в Китае



### POLSKI

#### Zasilanie

Poprzez kabel zasilania **A**  
Zapasowa sucha bateria podtrzymująca pamięć (nie dołączona) **B**

Bateria ta pozwala na zachowanie ustawień zegara i budzika w przypadku przerwy w zasilaniu.

#### Jeżeli wystąpi przerwa w zasilaniu

- Nie będzie widać wyświetlenia czasu, aż urządzenie zostanie ponownie włączone. Podczas przerwy w zasilaniu zegar może spieścić się lub spóźniać do sześciu minut na godzinę.
- Radio i budzik radiowy nie działają podczas przerwy w zasilaniu. Budzik dzwinkowy działa nadal.

#### Wymiana baterii

- Żywotność baterii wynosi około 1 roku.
- Jeżeli po przerwie w zasilaniu wyświetlacz miga po ponownym włączeniu urządzenia, bateria powinna być wymieniona.

#### Nastawianie czasu **C**

Aby zachować dokładność, nastawiaj zegar regularnie. (Dokładność miesięczna +/- 30 sekund)  
Trzymając wciśnięty przycisk [TIME SET, **OFF**], naciskaj przycisk [FWD] lub [REV], aby nastawić czas.  
[FWD]: Przesuwa czas do przodu o jedną minutę.  
[REV]: Przesuwa czas do tyłu o jedną minutę.  
•Zwiększ szybkość, naciskając jednocześnie przycisk [FAST].  
•Sekundy są nastawiane na zero przy każdym naciśnięciu przycisk [FWD] lub [REV].  
■ Wyświetlacz czasu  
24-godzinny wyświetlacz czasu  
■ Sprawdzanie wyświetlenia sekund  
Naciśnij i przytrzymaj przycisk [DOZE].  
Pojawią się minuty i sekundy.  
■ Zmiana jasności wyświetlacza czasu  
[HIGH]: Rozjaśnianie wyświetlacza  
[LOW]: Przeciśmianie wyświetlacza

#### Ostrzeżenia

- Podczas wkładania baterii ustaw prawidłowo bieguny ⊕ i ⊖.
- Nie nagrzewaj ani nie rozbieraj baterii. Nie dopuszczaj, aby stykały się z płomieniem lub wodą.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjmij baterię.
- Nie zdejmuj osłonek z baterii i nie używaj baterii ze zdjętymi osłonkami.
- Niewłaściwe obchodzenie się z baterią może doprowadzić do wycieku elektrolitu, który może uszkodzić stykające się z nim części i być przyczyną zapalenia.
- Jeżeli elektrolit wycieknie z baterii, skontaktuj się ze sprzedawcą.
- Jeżeli dojdzie do kontaktu elektrolitu z jakąkolwiek częścią ciała, umyj ją dokładnie wodą.
- Głośniki nie posiadają ekranów magnetycznych. Nie ustawiaj ich w pobliżu telewizorów, komputerów osobistych ani innych urządzeń podanych na pole magnetyczne.
- Unikaj używania i ustawiania urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
- To urządzenie może odbierać zakłócenia wywołane użyciem telefonu komórkowego. Jeżeli takie zakłócenia wystąpią, wskazane jest zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem a telefonem komórkowym.

#### UWAGA!

- NINIEJSZEGO URZĄDZENIA NIE NALEŻY INSTALOWAĆ LUB UMIESZCZAĆ W SZAFCE NA KSIĄŻKI, ZABUDOWANEJ SZAFCE LUB INNEJ OGRANICZONEJ PRZESTRZENI, W CELU ZAPEWNIENIA DOBREJ WENTYLACJI. NALEŻY SIĘ UPEWNIĆ, ŻE ZASŁONY I INNE MATERIAŁY NIE ZASLANIAJĄ OTWORÓW WENTYLACYJNYCH TAK, ABY ZAPOBIEC RYZYKU PORAŻENIA PRĄDEM LUB POŻARU W WYNIKU PRZEGRZANIA.
- NIE ZASLANIAJ OTWORÓW WENTYLACYJNYCH URZĄDZENIA GAZETAMI, OBRUSAMI, ZASŁONAMI I PODOBNYMI PRZEDMIOTAMI.
- NIE UMIESZCZAJ NA URZĄDZENIU ŹRÓDEŁ OTWARTEGO OGNIĄ, TAKICH JAK ZAPALONE ŚWIECE.
- POZBYWAJ SIĘ ZUŻYTYCH BATERII W SPOSÓB NIE ZAGRAŻAJĄCY ŚRODOWISKU NATURALNEMU.
- URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE DO UŻYWKANIA W KLIMACIE UMIARKOWANYM.

#### OSTRZEŻENIE:

ABY OGRANICZYĆ NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU, PORAŻENIA PRĄDEM LUB USZKODZENIA URZĄDZENIA, NIE NALEŻY WYSTAWIAĆ URZĄDZENIA NA DZIAŁANIE DESZCZU, WILGOCI, KAPANIE LUB ZACHLAPANIE; PONADTO NA URZĄDZENIU NIE NALEŻY USTAWIAĆ ŻADNYCH NACZYŃ ZAWIERAJĄCYCH PŁYNY, TAKICH JAK WAZONY.

Symbol znakujący jest umieszczony na spodzie urządzenia.

„Czynności wykonywane przez zakłady usługowe polegające na sprawdzeniu: działania, parametrów technicznych, czyszczeniu głowic i toru taśmy, regulacji i czyszczeniu mechanizmu, strojeniu programatorów, wymianie żarówek i bezpieczników—nie są zaliczane do ilości napraw stanowiących podstawę wymiany sprzętu zgodnie z §36, pkt. 1.3. Uchwały Nr. 71 Rady Ministrów z 1983.06.13., opublikowanej w Monitorze Polskim Nr. 21 z 1983.06.29.”  
„Uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne zewnętrznych części metalowych i z tworzyw sztucznych oraz sznury przyłączeniowe, słuchawkowe—nie podlegają gwarancji.”

### ČESKY

#### Napájení

Použití přívodu střídavého napětí **A**  
Záložní baterie paměti (není v dodávce) **B**

Tato baterie uchovává nastavení hodin a budíku při přerušení dodávky proudu.

#### Je-li napájení přerušeno

- Zhasne displej hodin, dokud se přístroj znovu nezapne. Je-li přerušeno napájení, mohou se hodiny zrychlit nebo zpomdlit až o šest minut za hodinu.
- S přerušeným napájením nepracuje rádio ani rádiový budík. Budík se zvukovou signalizací funguje i nadále.

#### Výměna baterie

- Životnost této baterie činí zhruba jeden rok.
- Jestliže po přerušení napájení displej znovu zapnutého přístroje bliká, je třeba baterii vyměnit.

#### Nastavení času **C**

Hodiny pravidelně nastavujte, aby ukazovaly přesně. (Odchyłka za měsíc +/- 30 s)  
Stiskněte a přidrte tlačítko [TIME SET, **OFF**] a pomocí tlačítek [FWD] nebo [REV] nastavte čas.  
[FWD]: Zvyšuje čas v krocích po jedné minutě.  
[REV]: Snižuje čas v krocích po jedné minutě.  
•Stisknutím tlačítka [FAST] lze zvýšit rychlost.  
•Při každém stisknutí tlačítka [FWD] nebo [REV] se vynulují sekundy.  
■ Časový displej  
24-hodinové zobrazení času  
■ Kontrola druhého displeje  
Stiskněte a přidrte tlačítko [DOZE].  
Zobrazí se minuty a sekundy.  
■ Změna jasu ukazatele času  
[HIGH]: jasné zobrazení  
[LOW]: ztlumené zobrazení

#### Upozornění

- Při vkládání baterie zajistěte správnou polarizaci (⊕ a ⊖).
- Baterie nevystavujte teplu a nerozebírejte. Zabraňte jejich styku s plamenem nebo vodou.
- Jestliže předpokládáte, že se přístroj nebude po delší dobu používat, baterii vyjměte.
- Obal baterie nesloupávejte a baterii nepoužívejte, je li její obal poškozený nebo sloupnutý.
- Nesprávné zacházení s baterií může způsobit vytečení elektrolytu, který může poškodit kontakty a způsobit požár.
- Jestliže z baterie unikne elektrolýt, poraďte se s prodejcem.
- Jestliže kteroukoliv část vašeho těla zasáhne elektrolýt, umyjte se důkladně vodou.
- Tyto reproduktory nemají magnetické stínění. Neumisťujte je do blízkosti televizorů, osobních počítačů ani jiných zařízení, na něž má magnetismus vliv.
- Tento přístroj neumisťujte do blízkosti zdrojů tepla.
- Tento výrobek může být během používání rušen rádiovou interferencí, která je způsobena mobilním telefonem. Jestliže k takovéto interferenci dojde, zajistěte prosím větší vzdálenost mezi tímto výrobkem a mobilním telefonem.

#### POZOR!

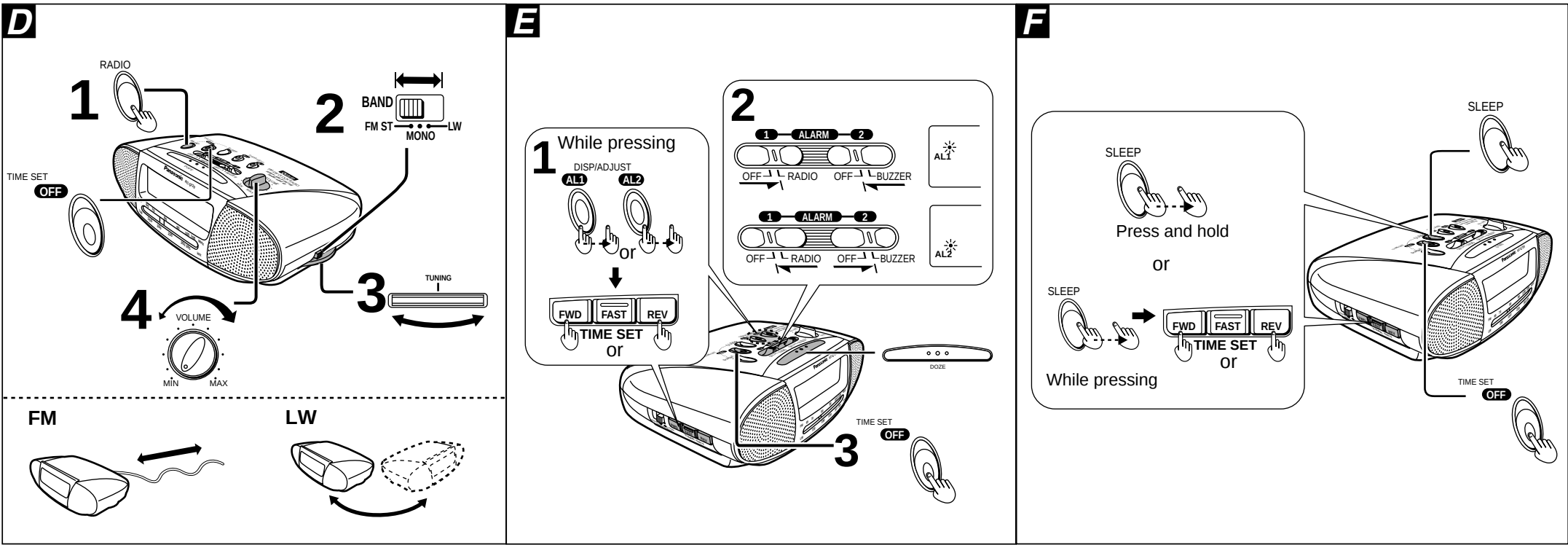
- ABYSTE ZAJISTILI DOBRÉ VENTILAČNÍ PODMÍNKY, NIKDY NEINSTALUJTE TENTO PŘÍSTROJ V KNIHOVNĚ, VESTAVĚNÉ SKŘINI NEBO JINÉM UZAVŘENÉM PROSTORU. ZAJISTĚTE, ABY ZÁVĚSY A VŠECHNY OSTATNÍ MATERIÁLY NEBRÁNILY V DOBRÉ VENTILACI, ABYSTE PŘEDEŠLI NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM NEBO NEBEZPEČÍ POŽÁRU, KTERÉ BY MOHLO VZNIKOUT PŘEHŘÁTÍM PŘÍSTROJE.
- NEBLOKUJTE VENTILAČNÍ OTVORY PŘÍSTROJE NOVINAMI, OBRUSY, ZÁVĚSY A JINÝMI MATERIÁLY.
- NEPOKLÁDEJTE ZDROJE OTEVŘENÉHO OHNĚ, JAKO NAPŘÍKLAD HOŘÍCÍ SVÍČKY. NA PŘÍSTROJ.
- ZBAVTE SE BATERIÍ SPRÁVNÝM ZPŮSOBEM S OHLEDEM NA ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ.
- TENTO PŘÍSTROJ JE KONSTRUOVÁN PRO POUŽITÍ V MÍRNÉM KLIMATU.

#### UPOZORNĚNÍ:

ABYSTE SNÍŽILI NEBEZPEČÍ VZNIKU POŽÁRU, ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM NEBO POŠKOZENÍ PŘÍSTROJE, NEVYSTAVUJTE TOTO ZAŘÍZENÍ DEŠTI, NADMĚRNÉ VLHKOSTI, KAPAJÍCÍ VODĚ A POSTŘÍKÁNÍ. NA ZAŘÍZENÍ BY NEMĚLY BÝT UMÍSTOVÁNY ŽADNÉ OBJEKTY NAPLNĚNÉ VODOU, JAKO JSOU NAPŘÍKLAD VÁZY.

Označení je umístěno na spodní straně jednotky.

**POZOR!**  
V PŘÍSTROJI JE VYSOKÉ NAPĚTÍ. PŘED ODEJMUTÍM KRYTU NUTNO VYJMOUT VIDLICI SÍŤOVÉHO PŘÍVODU ZE ZÁSUVKY.



ENGLISH

Listening to the radio **D**

- **To listen to the radio**  
Follow steps 1–4.
- **To turn off**  
Press [TIME SET, **OFF**].
- **To adjust antenna**  
FM: Extend and change the direction of the FM antenna cord.  
LW: Move the unit to face in the direction of best reception.

Using the unit as an alarm clock **E**

- This unit has two alarms that you can set separately:  
ALARM 1: To start play of the radio  
ALARM 2: To sound a buzzer  
(They shut off after about 59 minutes.)
- **Radio alarm preparation**  
Tune to the station. (Refer to “Listening to the radio”.)
  - **Setting the alarms**  
Follow steps 1–3.
- Note**
- Buzzer volume cannot be changed.
  - Make sure the radio is off (press [TIME SET, **OFF**]) for ALARM 1 to work.
- **To stop the alarm**  
Press [TIME SET, **OFF**]. (The alarm stops but the setting remains intact so the alarm sounds again at the same time the next day.)
  - **To turn the alarm off**  
Set [ **1** — **ALARM** — **2** ] to [OFF].
  - **To shut the alarm off temporarily**  
Press [DOZE]. (The alarm sounds again 7 minutes later.)
  - **To check the alarm time**  
Press [DISP/ADJUST, **AL1**] or [**AL2**].

Using the sleep timer **F**

- This turns the radio off after a set time.
- **To set the timer**  
Press [SLEEP]. (The time is set at 59 minutes.)
  - **To change the time**  
Press and hold [SLEEP] until the desired time appears. (The time reduces in one-minute units down to 1 minute.)  
or  
Press [FWD] or [REV] while holding down [SLEEP].  
[FWD]: Increases the time by one-minute units.  
[REV]: Decreases the time by one-minute units.  
●Increase the speed by also pressing [FAST].
  - **To check the remaining time**  
Press [SLEEP].
  - **To cancel and turn the radio off**  
Press [TIME SET, **OFF**].

For your reference:  
You can combine the alarm clock (**E**) and sleep timer.

Maintenance

- If the surfaces are dirty  
To clean this unit, wipe with a soft, dry cloth.
- Never use alcohol, paint thinner or benzine to clean this unit.
- Before using chemically treated cloth, read the instructions that came with the cloth carefully.

РУССКИЙ ЯЗЫК

Прослушивание радио **D**

- **Чтобы прослушивать радио**  
Следуйте действиям пунктов 1–4.
- **Чтобы выключить**  
Нажмите кнопку [TIME SET, **OFF**].
- **Чтобы подрегулировать антенну**  
FM: Растяните и измените направление шнура FM антенны.  
LW: Переместите аппарат, чтобы он был обращен в сторону наилучшего приема.

Использование аппарата в качестве будильника **E**

- Этот аппарат имеет два будильника, которые могут использоваться отдельно:  
ALARM 1: Чтобы начать прослушивание радио  
ALARM 2: Чтобы слышать звук зуммера  
(Они выключаются приблизительно через 59 минут.)
- **Подготовка радио будильника**  
Настройтесь на станцию. (Обращайтесь к разделу “Прослушивание радио”.)
  - **Установка будильников**  
Следуйте действиям пунктов 1–3.
- Примечание**
- Уровень громкости зуммера не может изменяться.
  - Чтобы будильник ALARM 1 работал, убедитесь в том, что радиоприемник выключен (нажмите кнопку [TIME SET, **OFF**]).
- **Чтобы остановить будильник**  
Нажмите кнопку [TIME SET, **OFF**]. (Будильник останавливается, но установка остается неизменной так, что будильник снова звучит в то же самое время на следующий день.)
  - **Чтобы выключить будильник**  
Установите переключатель [ **1** — **ALARM** — **2** ] в положение [OFF].
  - **Чтобы временно отключить будильник**  
Нажмите кнопку [DOZE]. (Будильник снова звучит через 7 минут.)
  - **Чтобы проверить время будильника**  
Нажмите кнопку [DISP/ADJUST, **AL1**] или [**AL2**].

Использование таймера сна **F**

- Эта функция отключает радиоприемник после определенного времени.
- **Чтобы установить таймер**  
Нажмите кнопку [SLEEP]. (Время устанавливается на 59 минут.)
  - **Чтобы изменить время**  
Нажмите и удерживайте кнопку [SLEEP] до тех пор, пока не появится нужное время. (Время уменьшается до 1 минуты с шагом в одну минуту.)  
или  
Нажимайте кнопку [FWD] или [REV], удерживая нажатой кнопку [SLEEP].  
[FWD]: Увеличивает время с шагом в одну минуту.  
[REV]: Уменьшает время с шагом в одну минуту.  
●Скорость возрастает также при нажатии кнопки [FAST].
  - **Чтобы проверить оставшееся время**  
Нажмите кнопку [SLEEP].
  - **Чтобы отменить и выключить радио**  
Нажмите кнопку [TIME SET, **OFF**].

**К Вашему сведению:**  
Вы можете комбинировать будильник (**E**) и таймер сна.

Уход

- Если поверхности загрязнены  
Для очистки данного устройства используйте мягкую сухую ткань.
- Никогда не используйте спирт, растворители или бензин.
- Перед использованием химически обработанной ткани внимательно прочитайте инструкции по применению этой ткани.

POLSKI

Stuchanie radia **D**

- **Stuchanie radia**  
Wykonaj kroki 1–4.
- **Wyłączenie**  
Naciśnij przycisk [TIME SET, **OFF**].
- **Regulacja anteny**  
FM: Rozciągnij kabel anteny FM i zmierz jego kierunek.  
LW: Obróć urządzenie, aby było skierowane w stronę dającą najlepszy odbiór.

Używanie urządzenia jako budzika **E**

- Urządzenie posiada dwa budziki, które można nastawić niezależnie:  
ALARM 1: Włącza radio  
ALARM 2: Włącza dzwonek  
(Wyłączają się one po około 59 minutach.)
- **Przygotowanie budzika radiowego**  
Dostroj stację. (Patrz „Stuchanie radia”.)
  - **Nastawianie budzików**  
Wykonaj czynności 1–3.
- Uwaga**
- Nie można zmienić głośności dzwonka.
  - Aby działał budzik ALARM 1, upewnij się, czy radio jest wyłączone (naciśnij przycisk [TIME SET, **OFF**]).
- **Wyłączenie budzika**  
Naciśnij przycisk [TIME SET, **OFF**]. (Budzik wyłącza się, ale jego nastawienie pozostanie nienaruszone, budzik włączy się zatem ponownie następnego dnia o tej samej porze.)
  - **Anulowanie budzika**  
Ustaw [ **1** — **ALARM** — **2** ] na [OFF].
  - **Chwilowe wyłączenie budzika**  
Naciśnij przycisk [DOZE]. (Dźwięk budzika rozlegnie się ponownie po 7 minutach.)
  - **Sprawdzanie nastawienia budzika**  
Naciśnij [DISP/ADJUST, **AL1**] lub [**AL2**].

Używanie timera wyłączającego **F**

- Wyłącza on radio po upływie nastawionego czasu.
- **Nastawianie timera**  
Naciśnij przycisk [SLEEP]. (Czas zostanie nastawiony na 59 minut.)
  - **Zmiana czasu**  
Naciśnij i przytrzymaj przycisk [SLEEP], aż pojawi się żądany czas. (Czas zmniejsza się w jednorazowych krokach, aż do 1 minuty.)  
lub  
Naciskaj przyciski [FWD] lub [REV], trzymając wciśnięty przycisk [SLEEP].  
[FWD]: Zwiększa czas o jedną minutę.  
[REV]: Zmniejsza czas o jedną minutę.  
●Zwiększ szybkość, naciskając jednocześnie przycisk [FAST].
  - **Sprawdzanie pozostałego czasu**  
Naciśnij przycisk [SLEEP].
  - **Anulowanie timera i wyłączenie radia**  
Naciśnij przycisk [TIME SET, **OFF**].

Wyjaśnienie:  
Można połączyć budzik (**E**) z timerem wyłączającym.

Konserwacja

- Gdy obudowa urządzenia jest brudna  
Aby oczyścić urządzenie, wytrzyj je miękką, suchą szmatką.
- Nie należy używać alkoholu, rozpuszczalnika do farb lub benzyny do czyszczenia niniejszego urządzenia.
- W razie używania ściereczki impregnowanej chemicznie, należy przed użyciem dokładnie zapoznać się z jej opisem i zaleceniami.

ČESKY

Poslouchání rádia **D**

- **Při poslouchání radia**  
Proveďte kroky 1–4.
- **Vypnutí**  
Stiskněte tlačítko [TIME SET, **OFF**].
- **Nastavení antény**  
FM: Vytáhněte a změňte směr nastavení kabelu antény FM.  
LW: Přístroj umístěte tak, aby stál čelem ke směru nejlepšího příjmu.

Použití přístroje jako budíku **E**

- Tento přístroj má dva budíky, které můžete nastavit samostatně:  
ALARM 1: Spuštění rádia  
ALARM 2: Spuštění zvukového signálu  
(Budíky se vypnou zhruba po 59 minutách.)
- **Příprava rádiového budíku**  
Vyladte stanici. (Viz část „Poslouchání rádia“.)
  - **Nastavení budíků**  
Proveďte kroky 1–3.
- Poznámka**
- Nelze měnit hlasitost budíku.
  - Chcete-li použít budík ALARM 1, zkontrolujte, zda je rádio vypnuté (stiskněte tlačítko [TIME SET, **OFF**]).
- **Zastavení buzení**  
Stiskněte tlačítko [TIME SET, **OFF**]. (Budík se vypne, ale nastavení budíku se nezmění, takže budík zazní dalšího dne ve stejný čas.)
  - **Vypnutí budíku**  
Nastavte [ **1** — **ALARM** — **2** ] na [OFF].
  - **Dočasné vypnutí budíku**  
Stiskněte tlačítko [DOZE]. (Budík zazní znovu o 7 minut později.)
  - **Kontrola času buzení**  
Stiskněte tlačítko [DISP/ADJUST, **AL1**] nebo [**AL2**].

Použití časovače zpožděného vypínání **F**

- Tento časovač vypne rádio po uplynutí nastaveného času.
- **Nastavení časovače**  
Stiskněte tlačítko [SLEEP]. (Čas je nastaven na 59 minut.)
  - **Změna času**  
Stiskněte a přidržte tlačítko [SLEEP], dokud se nezobrazí požadovaný čas. (Čas se zkracuje v krocích po jedné minutě až na jednu minutu.)  
nebo  
Stiskněte a přidržte tlačítko [SLEEP] a současně stiskněte tlačítko [FWD] nebo [REV].  
[FWD]: Zvyšuje čas v krocích po jedné minutě.  
[REV]: Snižuje čas v krocích po jedné minutě.  
●Stisknutím tlačítka [FAST] lze zvýšit rychlost.
  - **Kontrola zbývajících času**  
Stiskněte tlačítko [SLEEP].
  - **Storno a vypnutí rádia**  
Stiskněte tlačítko [TIME SET, **OFF**].

**Pro informaci:**  
Budík (**E**) lze kombinovat s časovačem zpožděného vypínání.

Údržba

- **Zašpiněné povrchy**  
Přístroj čistěte jemnou, suchou látkou.
- Nepoužívejte alkohol, ředidlo nebo benzín.
- Před použitím chemicky ošetřených látek si přečtěte pokyny, přiložené k těmto látkám.